



13 - Gwerz : Eured Kerne (Traditionnel)

Cette mélodie, chantée par Jacques David, est accompagnée à la guitare par Yann-Guirec Le Bars. Elle a été transmise par Marcel Guilloux lors d'un stage à La Chapelle-Neuve.



EURED KERNE

Noce en Cornouaille

E-barzh ar penn all eus ar gêr
Emañ ma dous ma c'harantez

*A l'autre bout de la maison
Il y a ma douce mon amour*

Emañ ma dousig Moni
Ur plac'h yaouank pinvidik

*Il y a ma douce Moni
Une jeune fille riche*

Kentañ am boa anavezet Moni
E oa o foennat gant he forc'hig

*La première fois que j'ai connue Moni
Elle était à faner avec sa fourche*

Un devezh e-barzh ar prad
Hi a oa o foennat, me a oa o falc'hat

*Un jour dans le pré
Elle fanait, je fauchais*

Seul daol falz pe rastell
Ouzhin-me e rae ur sell

*A chaque coup de faux ou de râteau
Elle me lançait un regard*

Lârit-c'hwi din eta Moni
Pegoulz ho po ur walennig

*Dites-moi donc Moni
Quand vous aurez l'alliance*

Gwalennig ho piz kleiz
Deoc'h-c'hwi me ho lakao

*L'alliance à votre doigt
Je vous la passerai*

Pa gano ar voualc'hig
Deoc'h-c'hwi e raio Moni

*Quand le merle chantera
Il le fera pour vous Moni*

Pa gano d'ar miz Mae
E vo an eured bras en Kerne

*Quand il chantera au mois de mai
Il y aura un grand mariage en Cornouaille*

Hag ar vombard a vo ivez
Hag an dañs war al leurgêr

*Et il y aura aussi la bombarde
Et la danse sur la place*

Ar vombar a lâro fasil-mat
Evit sistr eta ma zud vat

Evit sistr eta ma zud vat
Ha bec'h d'ho potoù-koad

*La bombe sonnera facilement
Buvez donc le cidre mes braves gens*

*Buvez donc le cidre mes bons amis
Et faites claquer vos sabots*

